

态度意义的

多模态实现研究

基于汉语图文话语的
实证分析

王荣斌——著



江苏人民出版社

2018年国家社会科学基金青年项目：基于视频语料库的汉语儿童多模态否定行为发展研究
(项目编号：18CYY022)

态度意义的 多模态实现研究

基于汉语图文话语的
实证分析

王荣斌——著



江苏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

态度意义的多模态实现研究：基于汉语图文话语的
实证分析 / 王荣斌著. — 南京：江苏人民出版社，
2019.7

ISBN 978-7-214-23758-3

I. ①态… II. ①王… III. ①汉语—话语语言学—
研究 IV. ①H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 146676 号

书 名 态度意义的多模态实现研究：基于汉语图文话语的实证分析

著 者 王荣斌

责任编辑 张 凉

责任校对 陈 菊

出版发行 江苏人民出版社

出版社地址 南京市湖南路1号A楼,邮编:210009

出版社网址 <http://www.jspph.com>

印 刷 北京虎彩文化传播有限公司

开 本 787mm×1092mm 1/16

印 张 15.25

字 数 212千字

版 次 2019年10月第1版 2019年10月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-214-23758-3

定 价 78.00元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)

目 录

第 1 章 导论	1
1.1 概述	1
1.2 本书的选题背景与研究可行性	1
1.3 本书的研究对象、研究重点及研究目标	2
1.4 本书的研究方法	3
1.5 本书的结构安排	4
1.6 本章小结	5
第 2 章 国内外相关研究综述	6
2.1 概述	6
2.2 理论基础:评价系统概述	6
2.3 文本话语中的态度相关研究综述	14
2.4 图片话语中的态度相关研究综述	30
2.5 本章小结	42
第 3 章 研究图文话语中态度的三维模式	43
3.1 概述	43
3.2 态度的表征维度	44
3.3 态度的调节维度	91
3.4 态度的韵律维度	105

3.5 本章小结	111
第4章 研究语料的收集、加工与标注	112
4.1 概述	112
4.2 研究语料的收集、加工与标注	112
4.3 语料标注过程需要说明的几个问题	118
4.4 本章小结	121
第5章 语料的综合分析与研究	122
5.1 概述	122
5.2 态度的图文表征研究	123
5.3 态度的图文调节研究	203
5.4 态度的韵律研究	218
5.5 本章小结	221
第6章 结语	222
6.1 概述	222
6.2 本书的主要发现	222
6.3 本书的创新之处	224
6.4 本书的不足之处及后续研究的展望	224
6.5 本章小结	225
参考文献	226

第1章 导论

1.1 概述

态度研究是系统功能语言学中的一项重要课题。与文本话语一样,图文话语也反映一定的态度。不过,相较于文本话语,图文话语中的态度研究方兴未艾。

本书在系统功能语言学(Halliday & Matthiessen, 2004, 2013),尤其是Martin & White(2005)的评价理论^①基础上,以汉语图文批评性新闻评论为研究语料,从态度在图文话语中的表征、调节和韵律三个维度着手,系统研究态度在图文话语中的实现^②特征。

1.2 本书的选题背景与研究可行性

一方面,由语言和图片共同组成的图文话语是单文本话语以外的一种常见的双模态话语或多模态话语。在传统语言研究之外,对包括图文话语在内的多模态话语的研究也逐渐受到系统功能语言学、认知语言学(主要是多模态隐喻方向)和批评话语分析等不同语言学流派的关注,其中相对有影响力的当属社会符号学视角和系统功能语言学学派。实际上,多模态话语

① 相应的系统称为“评价系统”。

② 本书用“实现”统称态度的表征、调节和韵律三方面。

研究已然成为系统功能语言学本身的一个重要发展趋势,这方面的研究最早可追溯至 Barthes(Barthes,1964;Barthes & Heath,1977)。之后,陆续有学者投入图文话语的语法、语义等的研究中,如 O'Tool (1995, 2011), O'Halloran(O'Halloran, 1999, 2004a, 2004b, 2008, 2011a, 2011b, 2011c, 2012; Halloran & Fei,2009;Baldry & O'Halloran,2010;O'Halloran & Smith, 2011), van Leeuwen & Kress(1996, 2001, 2006), van Leeuwen & Jewitt(2001),Norris (2004,2011),Rocye(Royce,1999;Royce & Bowcher,2007)等。可见,在系统功能语言学视角下从事图文话语研究有良好的理论基础。

另一方面,与语言交际一样,图文话语也总是反映一定的态度,即 Martin & White(2005)所说的态度、态度意义或评价。将 Martin & White 的评价理论引入图文话语分析,可以使图文话语中的态度得以系统地研究,进而全面揭示态度在图文话语中的实现特征。不过,图文话语研究的历史本身不长,引入评价理论来研究其态度的历史也较短,大部分始于 2000 年以后(Lemke,1998a, 1998b,1998c;Economou,2009, 2010, 2012;Feng & Wignell,2011;Feng,2012;eng & O'Halloran,2012;Bednarek & Caple,2012;Pounds, 2012;Swain,2012)。这恰好说明,图文话语中的态度现象还存在广泛的研究空间。

可见,本书有可靠的理论基础支撑和较广泛的研究空间。

1.3 本书的研究对象、研究重点及研究目标

首先是研究对象。本书以汉语图文批评性新闻评论^①为语料。批评性新闻评论,是指针对负面社会现象或社会问题进行批评性评价和讨论为内

^① 批评性新闻评论隶属于新闻评论—新闻评论是指“通过大众传播媒介传播的,新闻媒介或作者个人就新近发生的事件、存在的现象、思想倾向、公众普遍关注的问题等面向广大受众阐述的倾向性观点、立场的新闻性政论文体”(贾奎林、张雪娜,2009:29)。从性质上区分,“一类是论析性的新闻评论,这类新闻评论以褒扬性评论和客观阐释事理为主。另一类是批评性新闻评论,这类新闻评论以揭露、批评、谴责为主。它敢于揭露矛盾,针砭时弊,反腐倡廉,惩恶扬善……”(胡新桥、王俊荣,2008:152—153)。

容的新闻评论语篇,图文批评性新闻评论指的是同时包含文本与图片(本书语料的图片是漫画形式)两种社会符号的批评性新闻评论。与事实性新闻不同,这类语料包含明显的态度,有较多态度现象出现。为论述方便,我们把图文话语中出现的每一处具体态度称为微观态度。微观态度与作者立场可能一致,也可能相反。

其次是研究重点。本书定性分析部分的重点包括对态度的文本与漫画表征资源、介入和级差资源的系统整合和归类、态度在漫画与文本中的基本互动关系的分析,定量分析部分的重点是通过定量研究找出态度在语料乃至图文批评性新闻评论类语篇中的实现特征,包括图文表征特征(包含态度的图文互动特征)、调节特征和韵律特征。

最后是研究目标。本书旨在研究图文话语如何借助图文符号资源实现态度,总结态度在汉语图文批评性新闻评论语篇中的实现特征,探究实现特征所体现的语篇动因。

1.4 本书的研究方法

(1)系统功能语言学的宏观统括。本研究在系统功能语言学思想的宏观统括下进行,包括:①实现观。任何模态的话语都传达着一定的立场,图文批评性新闻评论也不例外。图文批评性新闻评论的立场通过不同的微观态度得以体现,微观态度又通过图文话语资源得以表征;②系统观与选择观。微观态度通过图文话语资源的实现过程是系统的选择过程;③语境观。话语是语境中的话语(Wang, 2011: 3631; Wilson & Sperber, 1996),文本与漫画皆是如此,对话语中的态度分析离不开语境。

(2)定性分析与定量分析的结合。本研究将定性分析和定量分析方法相结合。具体来说,定性分析是通过一系列实例分析对态度的文本与漫画表征、调节资源进行整合和归类,并确定态度在漫画与文本间的基本互动关

系的类型,确定态度韵律具体包含的类型,同时构建分析图文话语中态度的三维模式,为定量分析提供基础。定量分析是在定性分析基础上对所收集的语料进行系统加工与标注,并通过统计分析详细研究图文话语中的态度在表征、调节和韵律三个维度的特征,全面揭示态度在图文话语中的实现特征。

1.5 本书的结构安排

第1章是导论,简要介绍本书的选题背景、研究可行性、研究对象、研究重点与研究目标、研究方法以及本书的结构安排。第2章是国内外相关研究综述,首先介绍了评价理论的基本内容,而后分文本话语和图片话语中的态度两大部分介绍了国内外相关研究进展。第3章是研究框架,详细分析本书拟建构的研究图文话语中态度的三维模式,该模式的三个维度包括:态度的表征维度、调节维度和韵律维度。其中,表征维度既包含态度的文本与漫画表征的研究,也包括态度在漫画与文本间的互动关系的研究,调节维度包含态度的图文介入和级差特征的探讨,韵律维度是对态度在图文话语篇层面的发展特征的讨论。本章定性分析了这三个维度,重点通过一系列实例分析整合归类了态度的文本与漫画的表征和调节资源,探讨了态度在文本与漫画中的基本互动关系的类型,最后定性分析了态度的韵律类型,确定了分析语料中的态度的韵律时应采取的阅读路径。第4章是对研究语料的收集、加工与标注方案的描述和说明,包括语料的来源、选取规则、语料规模等信息,语料收集、整理、标注等方案,最后还指出了语料标注过程中需要注意的几个问题。第5章是对统计结果的综合探讨,依次定量讨论了态度的图文表征(包括了态度在漫画与文本间的互动)、调节和韵律三个维度在语料中所呈现出的特征。第6章是结语,总结了本书的主要发现,指出了本书的创新之处与不足之处,并展望了后续研究可

拓展的方向。

1.6 本章小结

本章是全文的导论,介绍了本研究的选题背景,论述了研究可行性,指出了本研究的研究对象、研究重点、研究目标、研究方法,以及本书的结构安排。

第2章 国内外相关研究综述

2.1 概述

鉴于本书将从表征、调节和韵律三个维度来研究态度在图文话语中的实现特征,在评价理论框架指导下,本章拟分别从态度的表征、调节、韵律来综述国内外相关研究成果。为了使综述更为方便,本章总体上将文献分为针对文本话语中的态度研究和针对图片话语中的态度研究两大类。在综述相关研究前,先对研究的理论基础加以概述。

2.2 理论基础:评价系统概述

若要细致地分析图文话语,有必要在同一理论框架下描述图片和文本如何传达意义(O'Toole, 1995:159; Royce, 1999:117)。同理,研究图文话语中的态度时,在统一的理论框架下进行分析也非常有必要。本书将文本与漫画都视为能表征态度的社会符号资源,引入 Martin & White(2005)的评价理论来指导图文话语中的态度研究,在其基础上构建分析图文话语中态度的三维模式,在此对评价理论的内容做简单介绍。

在前人研究(Chafe & Nichols, 1986; Hunston & Thompson, 2000 等)的基础上, Martin 等人以名为“写得得体”(Write It Right)的科研项目为依托,逐步发展起评价理论, Martin(2000a)和 Martin & White(2005)标志着评价理论的系统成形。评价理论是对系统功能语言学元功能中的人际元功

能的深化,意在阐释语言使用者对人、物、现象或过程的立场和态度在词汇语法和语篇语义层面的实现途径。换言之,“评价范畴涉及说话人或写作者如何向别的说话者或写作者及他们的话语、物质对象、发生的事件和事态传递自己做出的判断,从而与赞同者结成联盟,与非赞同者拉开距离”(彭宣维,2011:105)。

评价系统由三个子系统,即态度、介入、级差组成,它们间是合取关系,分别由各自的子系统情感(Affect)、判断(Judgment)和鉴赏(Appreciation),自言(Monogloss)和借言(Heterogloss),语力(Force)和聚焦(Focus)实现,各个子系统内部资源间是析取关系。

1. 态度子系统概述

Martin & White(2005)所说的态度与人的情感、情绪和感觉有关(Ways of feeling),是指语言使用者情感情绪的反应、对行为的判断和对事物的鉴赏(Martin & White, 2005:35)。态度可以通过言语符号资源表征,同样也可以通过非言语的其他模态符号表征。本书的研究语料,即图文批评性新闻评论便是通过文本与漫画两种符号资源表征态度的。态度子系统又分为情感、判断和鉴赏三个次类,它们间是析取关系。其中,情感涉及的是“人的主观情绪”,判断“不是心境,而是依据一定的社会准则,对人类行为做出的评价……可以看作一种制度化了的情绪”(彭宣维,2011:112—117),鉴赏则是对事物、现象、意识形态等的态度。从态度载荷上说,情感、判断和鉴赏均可分为积极和消极两大类。积极态度表示态度主体对态度对象的情感、判断或鉴赏是积极的、正面的、肯定的、乐观的、褒扬的等。相应地,消极态度表示态度主体对态度对象的情感、判断或鉴赏是消极的、负面的、否定的、悲观的、贬损的等。态度子系统如图 2-1 所示。

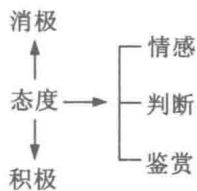


图 2-1 态度子系统简图

(1)情感。情感指的是语言使用者对行为、文本、过程以及现象等做出的情感反应的语义资源(Martin & White, 2005:44),分为愉悦性(un/happiness),安全性(in/security)、满意性(dis/satisfaction)和意愿性(dis/inclination)四种语义类型(Martin & White,2005)。从多模态话语角度来说,情感可重新阐释为社会符号使用者用多模态符号资源来表达其情感反应。Martin & White(2005:48—51)用如下词的对应来说明四类情感的典型语义范围(Bednarek,2008:160,165)(见表 2-1)。

表 2-1 情感的语义范围

情感类型	情感语义范围
不/愉悦	高兴↔悲伤
	喜爱↔反感
不/安全	信心↔不安
	信任↔惊讶
不/满意	兴趣↔厌倦
	乐意↔不乐意
非/意愿	渴望↔恐惧

Bednarek(2008)注意到,上述表格中存在两处问题:一是安全性和意愿性各自的积极面与消极面不对应;二是安全性中的不安与意愿性中的恐惧是重合的。Martin & White 将 fear 一词作为非意愿性情感,但 fear 一词同时也可视为不安全性。这种模棱两可不利于情感表达在语言中的正确定位和识别。Bednarek 做了相应调整:针对安全性, Bednarek 将表达惊讶类的情感从安全性中划分出来作为一类独立的情感类型,即惊讶性(surprise),并把安全性解释为“信任—不信任”(trust—distrust)和“安心—不安”(quiet—disquiet)。针对意愿性, Bednarek 将 Martin & White 原先的“渴望—恐惧”的对应(desire—fear)修改为“渴望—非渴望”的对应(desire—non-desire)。其中,表达“渴望”的词汇有 miss(怀念), long for(渴望), yearn for(渴望), want(想要)等,表达“非渴望”的词汇有 refuse(拒绝), reluctant

(勉强), disinclined(不愿)等。修改后态度子系统的情感由原来的四类扩展为五类,即愉悦性、满意性、安全性、意愿性和惊讶性。然而,从 Bednarek (2008)一直强调的积极与消极意义的对应性来看,该分类中的惊讶性情感显然不符合条件。因此,本书建议应将惊讶性进一步分为惊讶与不惊讶两类。这样一来,五类情感的积极和消极意义就彼此对应了。至此,情感的语义次类如图 2-2 所示。

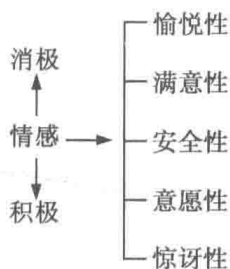


图 2-2 情感的语义次类图

愉悦性包括愉悦性情感(高兴[cheer]、喜爱[affection])和不愉悦性情感(悲伤[misery]、反感[antipathy]),显性^①文本表征资源是那些表达内心感受的词汇(Martin & White, 2005:49)。例如,汉语中表达愉悦性情感的词汇有快乐^②、喜欢等,表达不愉悦性情感的词汇有伤心、生气等。

安全性包括安全性情感(安定[quiet]、信任[trust])和不安全性情感(不安定[disquiet]、不信任[distrust]),显性文本表征资源是表达在社会环境下感到平静或焦虑等相关情感的词汇(Martin & White, 2005:49)。例如,汉语中表达安全性情感的词汇有放心、自信、信任等,表达不安全性情感的词汇有担忧、焦虑、恐惧等。

满意性包括满意性情感(乐意[pleasure]、兴趣[interest])和不满性情感(不乐意[displeasure]、厌倦[ennui]),显性文本表征资源是表达人作为参与者或者旁观者在目标追求等过程中的成就感和厌倦感之类情感的词汇

① 关于态度的显性与隐性表征资源,下文将有论述,此不赘言。

② 本书在实例中用下划线形式、在论述中用楷体来表示态度的文本表征资源,以区别于论文论述本身。

(Martin & White, 2005: 50)。例如,汉语中表达满意性情感的词汇有满意、乐意等,表达不满意性情感的词汇有不满、厌倦等。

意愿性包括意愿性情感(欲望[desire])和非意愿性情感(无欲望[non-desire]),显性文本表征资源是表达人在某事或某物上的渴望程度等情感的词汇(Martin & White, 2005:48-51; Bednarek,2008:165)。例如,汉语中表达意愿性情感的词汇有思念、渴望等,表达非意愿性情感的词汇有不愿、拒绝等。

惊讶性包括惊讶性情感(惊讶[surprise])和不惊讶性情感(不惊讶[non-surprise]),显性文本表征资源是表达惊讶或不惊讶等情感反应的词汇。例如,汉语中表达惊讶性情感的词汇有惊讶、惊奇、震惊等,表达不惊讶性情感的词汇有淡定、见怪不怪、习以为常等。

(2)判断。判断是依据社会道德和规范来评判某种行为或现象等是否合理的语义资源(Martin & White, 2005: 44),分为社会评判(Social esteem)和社会约束(Social sanction)两类。从多模态话语角度来说,判断可重新阐释为社会符号使用者用多模态话语来表达依据社会准则对行为或现象等做出的判断。

社会评判是社会符号使用者对人、行为或现象是否合乎社会常态或标准、是否具有能力或是否坚韧等的态度,分为规范性判断(Normality)、能力性判断(Capability)和坚韧性判断(Tenacity)三个次类,各自又分为积极和消极的两类。例如,汉语中能显性表达积极的规范性判断的词汇有自然、幸运等,表达消极的规范性判断的词汇有落伍,怪异等。表达积极的能力性判断的词汇有强大、能干等,表达消极的能力性判断的词汇有无能、业余等。表达积极的坚韧性判断的词汇有勇敢、坚定等,表达消极的坚韧性判断的词汇有懦弱、不耐烦等。

社会约束是社会符号使用者对人、行为或现象是否真实、合法、合乎礼节或者是否合乎社会道德的态度,分为真实性判断(Veracity)和适当性判断(Propriety)两个次类。例如,汉语中能显性表达积极的真实性判断的词汇有诚实、守信等,表达消极的真实性判断的词汇有谎言、欺骗等。表达积极

的适当性判断的词汇有道德、彬彬有礼等,表达消极的适当性判断的词汇有违法、腐败等。至此,判断的语义次类表示如图 2-3 所示。

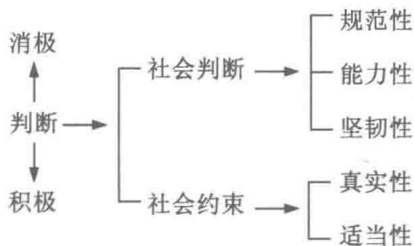


图 2-3 判断的语义次类

(3)鉴赏。鉴赏是对事物、现象、意识形态等进行美学评价的语义资源。从多模态话语角度说,鉴赏可以重新阐释为社会符号使用者用多模态话语资源来对事物、现象、意识形态等进行美学评价,包括反应(Reaction)、构成(Composition)和估值(Valuation)鉴赏三个次类。

反应进一步分为影响(Impact)和品质(Quality)两类,影响描述的是态度对象的外部特征对态度主体的吸引程度(可以通过疑问句“它吸引我了吗”来检验,源自 Did it grab me?, Martin & White, 2005:56)。品质鉴赏描述的是态度对象的外部或美学特征受到态度主体的喜欢程度(可以通过疑问句“我喜欢它吗”来检验,源自 Did I like it?, Martin & White, 2005:56)。例如,汉语中能够显性表达积极的反应——影响鉴赏的词汇有生动、精美等,表达消极的反应——影响鉴赏的词汇有枯燥、单调等。表达积极的反应——品质鉴赏的词汇有招人喜欢、人见人爱等,表达消极的反应——品质鉴赏的词汇有丑陋、奇丑无比等。

构成进一步分为均衡性(Balance)和复杂性(Complexity),分别是对态度对象的结构(结构在此是广义的)的均衡性和复杂性的评价。例如,汉语中能够显性表达积极的构成——均衡性鉴赏的词汇有平衡、和谐等,表达消极的构成——均衡性鉴赏的词汇有失调、扭曲等。表达积极的构成——复杂性鉴赏的词汇有简洁、通俗易懂等。表达消极的构成——复杂性鉴赏的词汇有烦琐、模糊等。

估值鉴赏表达了态度主体对态度对象是否有意义或价值等的评价。例

如,汉语中能够显性表达积极的估值鉴赏的词汇有重要、关键等,表达消极的估值鉴赏的词汇有无用、垃圾等。至此,鉴赏的语义次类表示如图 2-4 所示。

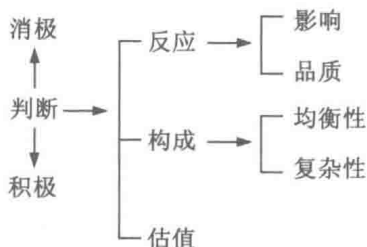


图 2-4 鉴赏的语义次类

2. 介入子系统概述

评价系统中的介入是指说话人或作者利用语言资源对其所讲/所说中表达的态度或立场进行主体间置位(Intersubjective position)(Martin & White, 2005:95)。从多模态话语角度来看,介入是社会符号使用者利用多模态话语对其话语中某个态度或立场进行主体间置位。介入包括自言和借言两个次类。自言表示话语中的态度是社会符号使用者的断言,是单声的,没有对话性和协商性。借言正好相反,表示话语中的态度不是符号使用者的断言,而是通过多声表达的,暗含了多声间的对话(Dialogue with other voices and viewpoints, Economou, 2009:202),所表达的态度不是绝对的,具有可协商性。

借言进一步分为收缩(Contract)和扩展(Expand)。收缩借言是指所言所说限制了立场的对话空间(Martin & White, 2005:102—103),或者“说话人或作者直接介入话语过程而陈述价值或观点”(彭宣维, 2010:55),具体分为公告(Proclaim)和否认(Disclaim)。

公告又分为认同(Concur)、宣告(Pronounce)和引证(Endorse)三种。其中,认同表示作者明确指出其认同某个立场(Martin & White, 2005:122),如自不必说、公认地、毋庸置疑等。宣告表示作者对某个立场的强调、明确调停或介入(Martin & White, 2005:127),如主张、提议、事实上等,引证表示作者将某个立场呈现为正确或正当的立场(Martin & White, 2005: